

CLDR 1.4 -tason VAHVISTUS: KIRJOITUSJÄRJESTELMIEN NIMET SUOMEKSI

Seuraavat kirjoitusjärjestelmien (skriptien) nimet esitetään tässä muodossa CLDR 1.4 -tiedoissa. Niistä ei kuitenkaan ole järjestetty kaikille avointa kannanottokierrosta, vaan kyseessä on työryhmän tuotos, johon mahdollisesti kohdistuvat muutostarpeet tulee toteuttaa myöhemmin, viimeistään CLDR 1.5 -tietojen päivityksen yhteydessä. Nimet, joiden kotoistusperiaatteista (mm. georgialaisten nimien siirtokirjoituksesta) ei ole asiantuntijataso konsensusta, esiintyvät tässä englanninkielisinä sitaattilainoina, ja ne on merkitty asteriskilla.

Tehtäväkseen saaneena,

Erkki I. Kolehmainen,
Kotoistushankkeen ohjaus- ja seurantaryhmän sihteeri

*

Kirjoitusjärjestelmien nimistö on laadittu mm. sitä varten, että tietoteknisissä yhteyksissä voidaan esittää suomeksi tieto siitä, mitä kirjoitusjärjestelmää jossakin tekstissä on käytetty. Nimet on muodostettu siten, että kullekin adjektiiville on ajateltava pääsanaksi joko ”kirjoitusjärjestelmä” tai ”kirjoitus”, joka voidaan liittää tarvittaessa myös useimpiin substantiiveihin.

Aineistossa on nimet niille kirjoitusjärjestelmille, joille on määritelty koodi kansainvälisen standardin ISO 15924 mukaan.

CLDR 1.4 -tason VAHVISTUS:
KIRJOITUSJÄRJESTELMIEN NIMET SUOMEKSI

Koodi	Nimi englanniksi	Nimi suomeksi
Arab	Arabic	arabialainen
Armn	Armenian	armenialainen
Bali	Balinese	balilainen
Batk	Batak	batakilainen
Beng	Bengali	bengalilainen
Blis	Blissymbols	Bliss-symbolit
Bopo	Bopomofo	bopomofo
Brah	Brahmi	brahmi
Brai	Braille	pistekirjoitus (Braille)
Bugi	Buginese	bugilainen
Buhd	Buhid	buhidilainen
Cans	Unified Canadian Aboriginal Syllabics	Kanadan alkuperäiskansojen yhtenäistetty tavukirjoitus
Cham	Cham	tšamilainen
Cher	Cherokee	cherokeelainen
Cirt	Cirth	cirth
Copt	Coptic	koptilainen
Cprt	Cypriot	muinaiskyproslainen
Cyrl	Cyrillic	kyrillinen
Cyrs	Cyrillic (Old Church Slavonic variant)	kyrillinen (muinaiskirkkoslaavimuunnelma)
Dsrt	Deseret (Mormon)	deseret
Deva	Devanagari (Nagari)	devanagari
Egyd	Egyptian demotic	egyptiläinen demoottinen
Egyh	Egyptian hieratic	egyptiläinen hieraattinen
Egyp	Egyptian hieroglyphs	egyptiläiset hieroglyfit
Ethi	Ethiopic (Ge'ez)	etiopialainen (ge'ez)
Geok	Khutsuri (Asomtavruli and Khutsuri)	muinaisgeorgialainen (khutsuri *)
Geor	Georgian (Mkhedruli)	georgialainen (mkhedruli *)
Glag	Glagolitic	glagoliittinen
Goth	Gothic	goottilainen
Grek	Greek	kreikkalainen
Gujr	Gujarati	gudžaratilainen
Guru	Gurmukhi	gurmukhi
Hang	Hangul (Hangül, Hangeul)	hangul

CLDR 1.4 -tason VAHVISTUS:
KIRJOITUSJÄRJESTELMIEN NIMET SUOMEKSI

Hani	Han (Hanzi, Kanji, Hanja)	kiinalainen (han)
Hans	Han (Simplified variant)	kiinalainen (han), yksinkertaistettu
Hant	Han (Traditional variant)	kiinalainen (han), perinteinen
Hano	Hanunoo (Hanunóo)	hanunoolainen
Hebr	Hebrew	heprealainen
Hira	Hiragana	hiragana
Hmng	Pahawh Hmong	pahawh hmong *
Hrkt	(alias for Hiragana + Katakana)	hiragana+katakana
Hung	Old Hungarian	muinaisunkarilainen
Inds	Indus (Harappan)	induslainen
Ital	Old Italic (Etruscan, Oscan, etc.)	muinaisitalialainen
Java	Javanese	jaavalainen
Knda	Kannada	kannadalainen
Kana	Katakana	katakana
Kali	Kayah Li	kayah li *
Khar	Kharoshthi	kharoshthi *
Khmr	Khmer	khmeriläinen
Lao	Lao	laolainen
Latf	Latin (Fraktur variant)	latinalainen (fraktuuramuunnelma)
Latg	Latin (Gaelic variant)	latinalainen (gaelimuunnelma)
Latn	Latin	latinalainen
Lepc	Lepcha (Róng)	lepchalainen
Limb	Limbu	limbulainen
Lina	Linear A	lineaari-A
Linb	Linear B	lineaari-B
Mand	Mandaean	mandealainen
Maya	Mayan hieroglyphs	maya-hieroglyfit
Mero	Meroitic	meroiittinen
Mlym	Malayalam	malajalamilainen
Mong	Mongolian	mongolilainen
Mymr	Myanmar (Burmese)	burmalainen
Nkoo	N'Ko	n'ko
Ogam	Ogham	ogam
Orkh	Orkhon	orkhon *
Orya	Oriya	orijalainen
Osma	Osmanya	osmanjalainen
Perm	Old Permic	muinaispermiläinen
Phag	Phags-pa	phags-pa

CLDR 1.4 -tason VAHVISTUS: KIRJOITUSJÄRJESTELMIEN NIMET SUOMEKSI

Phnx	Phoenician	foinikialainen
Plrd	Pollard Phonetic	Pollardin foneettinen
Qaaa- Qabx	Reserved for private use	(varattu yksityiseen käyttöön)
Qaai	CLDR: Inherited	CLDR-arvona: peritty
Roro	Rongorongo	rongorongo
Runr	Runic	riimukirjoitus
Sara	Sarati	sarati
Shaw	Shavian (Shaw)	shaw'lainen
Sinh	Sinhala	sinhalilainen
Sylo	Syloiti Nagri	syloiti nagri
Syrc	Syriac	syyrialainen
Syre	Syriac (Estrangelo variant)	syyrialainen (estrangelo-muunnelma)
Syrj	Syriac (Western variant)	syyrialainen (läntinen muunnelma)
Syrn	Syriac (Eastern variant)	syyrialainen (itäinen muunnelma)
Tglg	Tagalog	tagalogilainen
Tagb	Tagbanwa	tagbanwalainen
Tale	Tai Le	tailalainen
Talu	New Tai Lue	uusi tailalainen
Taml	Tamil	tamililainen
Telu	Telugu	telugulainen
Teng	Tengwar	tengwar
Tfng	Tifinagh (Berber)	tifinagh
Thaa	Thaana	thaana
Thai	Thai	thailainen
Tibt	Tibetan	tiibetiläinen
Ugar	Ugaritic	ugaritilainen
Vaii	Vai	vailainen
Visp	Visible Speech	näkyvä puhe (Visible Speech)
Xpeo	Old Persian	muinaispersialainen
Xsux	Cuneiform, Sumero-Akkadian	nuolenpääkirjoitus, sumerilais-akkadilainen
Yiii	Yi	yiläinen
Zxxx	Code for unwritten languages	kirjoittamaton
Zyyy	Code for undetermined script	määrittämätön
Zzzz	Code for uncoded script	määrittelemätön

- Dokumentin loppu. -